

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932	N° 204		Zittingsjaar 1931-1932
PROJET DE LOI N° 81.	SÉANCE du 25 mai 1932	VERGADERING van 25 Mei 1932	WETSONTWERP N° 81.

PROJET DE LOI

approuvant le Traité de conciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire, signé à Sofia, le 23 juin 1931, entre la Belgique et la Bulgarie

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **POULLET**

MADAME, MESSIEURS,

Le traité de conciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire, signé à Sofia, le 23 juin 1931, entre la Belgique et la Bulgarie, est analogue aux conventions de même nature conclues précédemment par la Belgique avec divers Etats, conventions que le Parlement a toujours été unanime à approuver.

Ainsi que le rappelle l'Exposé des Motifs, ce traité s'inspire directement des travaux de la Société des Nations et des projets de convention recommandés par elle pour assurer le règlement pacifique de tous différends quelconques qui pourraient s'élever entre Etats.

La Commission vous propose l'adoption du projet de loi qui approuve cette convention.

Le Rapporteur,

P. POULLET.

Le Président,

J. PONCELET.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van het Verdrag van verzoening, arbitrage en gerechtelijke regeling, geteekend te Sofia, den 23^e Juni 1931, tusschen België en Bulgarije

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSCHE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER **POULLET**

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het Verdrag van verzoening, arbitrage en gerechtelijke verzoening, ondertekend te Sofia, op 23 Juni 1931, tusschen België en Bulgarije, is van denzelfden aard als de overeenkomsten, vroeger ondertekend door België met verschillende Staten, en die steeds eenparig goedgekeurd werden door het Parlement.

Zooals de Memorie van Toelichting er aan herinnert, steunt dit Verdrag rechtstreeks op de werkzaamheden van den Volkenbond en op de ontwerpen van overeenkomst, door hem aanbevolen, om de vreedzame regeling te verzekeren van alle geschillen, van welken aard ook, die tusschen Staten zouden kunnen oprijzen.

De Commissie stelt U voor het wetsontwerp aan te nemen, waardoor deze overeenkomst wordt goedgekeurd.

De Verslaggever,

P. POULLET.

De Voorzitter,

J. PONCELET.

(1) La Commission est composée de MM. Poncelet, président, Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Janson, Jaspar, Neujean, Piérard, Poulet, Raemdonck, Sinzot, Troolet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Emile), Winandy.

(1) De Commissie bestaat uit de HH. Poncelet, voorzitter, Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Janson, Jaspar, Neujean, Piérard, Poulet, Raemdonck, Sinzot, Troolet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Emile), Winandy.